

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 21 giugno 2016

Aoste, le 21 juin 2016

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2051 a pag. 2053

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione —
Leggi e regolamenti2054
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione —
Atti degli Assessori regionali2057
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali2061
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale... —
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni —

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi2073
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2051 à la page 2053

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements 2054
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région —
Actes des Assesseurs régionaux 2057
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région 2061
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional —
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations —

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 2073
Avis d'appel d'offres —

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE PRIMA

PREMIÈRE PARTIE

LEGGI E REGOLAMENTI

LOIS ET RÈGLEMENTS

Legge regionale 13 giugno 2016, n. 7.

Loi régionale n° 7 du 13 juin 2016,

Sospensione delle rate di mutui concessi a valere sul fondo di rotazione regionale di cui alla legge regionale 24 dicembre 1996, n. 43 (Costituzione di un fondo di rotazione per la realizzazione di opere di miglioramento fondiario in agricoltura).

portant suspension du remboursement des prêts accordés au titre du fonds de roulement régional visé à la loi régionale n° 43 du 24 décembre 1996 (Constitution d'un fonds de roulement pour la réalisation de travaux d'amélioration foncière dans le domaine de l'agriculture).

pag. 2054

page 2054

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

**ATTI
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ACTES
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORATO
ISTRUZIONE E CULTURA**

**ASSESSORAT
DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE**

Decreto 27 maggio 2016, prot. n. 10558.

Arrêté du 27 mai 2016, réf. n° 10558,

Bando di concorso per il conferimento di posti gratuiti e semigratuiti presso collegi e convitti della Regione. Anno scolastico 2016/2017.

portant avis de concours pour l'attribution de places gratuites et semi-gratuites dans les internats et pensionnats de la Région, au titre de l'année scolaire 2016/2017.

pag. 2057

page 2057

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Decreto 31 maggio 2016, n. 1.

Arrêté n° 1 du 31 mai 2016,

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Jhon PALLADINO.

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Jhon PALLADINO, ingénieur.

pag. 2061

page 2061

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE,
ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO**

Provvedimento dirigenziale 10 maggio 2016, n. 1954.

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 52 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, all'impresa "S.I.V.O. S.r.l." di OLLOMONT inerente alla variante all'autorizzazione unica rilasciata con DGR 1351/2011 per la realizzazione di una nuova centrale idroelettrica in località Capoluogo nel Comune di VALPELLINE".

pag. 2061

Provvedimento dirigenziale 17 maggio 2016, n. 2086.

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 52 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, all'Impresa "Echo-D S.r.l." di AOSTA e all'Impresa "Deval S.p.a." di AOSTA per la costruzione e l'esercizio, rispettivamente, di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dalla Dora Baltea in località Les-Îles nel Comune di JOVENÇAN e di parte della linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione (linea n. 762).

pag. 2064

Provvedimento dirigenziale 25 maggio 2016, n. 2249.

Approvazione di una variante all'autorizzazione unica rilasciata ai sensi dell'art. 41 della legge regionale 1° agosto 2012, n. 26, con provvedimento dirigenziale n. 3418 dell'8 settembre 2014, all'Impresa "Compagnia Valdostana delle Acque - Compagnie Valdôtaine des Eaux S.p.a." di CHÂTILLON, per lavori di sostituzione della condotta forzata dell'impianto idroelettrico di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

pag. 2070

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Regione autonoma Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due operatori specializzati (cat. B - pos. B2), nel profilo professionale di cantoniere, da assegnare alla struttura viabilità del dipartimento infrastrutture, viabilità ed edilizia residenziale pubblica, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.

pag. 2073

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES,
ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL**

Acte du dirigeant n° 1954 du 10 mai 2016,

portant approbation d'une modification du projet relatif à la construction de la nouvelle centrale hydroélectrique au chef-lieu de la commune de VALPELLINE, qui faisait l'objet de l'autorisation unique accordée à SIVO srl d'OLLOMONT par la délibération du Gouvernement régional n° 1351 du 10 juin 2011, au sens de l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015.

page 2061

Acte du dirigeant n° 2086 du 17 mai 2016,

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 à Echo-D srl d'AOSTE et à Deval SpA d'AOSTE, en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique dérivant les eaux de la Doire Baltée, aux Îles, dans la commune de JOVENÇAN, et d'un tronçon de la ligne électrique de raccordement de ladite installation au réseau de distribution (dossier n° 762).

page 2064

Acte du dirigeant n° 2249 du 25 mai 2016,

portant approbation d'une modification du projet relatif au remplacement de la conduite forcée de l'installation hydroélectrique située à GRESSONEY-LA-TRINITÉ, qui faisait l'objet de l'autorisation unique accordée à Compagnia Valdostana delle Acque - Compagnie Valdôtaine des Eaux SpA de CHÂTILLON par l'acte du dirigeant n° 3418 du 8 septembre 2014, au sens de l'art. 41 de la loi régionale n° 26 du 1^{er} août 2012.

page 2070

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux opérateurs spécialisés – cantonniers (catégorie B – position B2) à affecter à la structure «Voirie» du Département des infrastructures, de la voirie et du logement public, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

page 2073

Azienda USL Valle d'Aosta.

Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 10 collaboratori professionali sanitari - infermieri (personale infermieristico) categoria D presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

pag. 2075

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de dix collaborateurs professionnels sanitaires - infirmiers (personnel infirmier), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 2075

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 13 giugno 2016, n. 7.

Sospensione delle rate di mutui concessi a valere sul fondo di rotazione regionale di cui alla legge regionale 24 dicembre 1996, n. 43 (Costituzione di un fondo di rotazione per la realizzazione di opere di miglioramento fondiario in agricoltura).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Sospensione delle rate di mutui)

1. Al fine di sostenere il comparto agricolo regionale, la Giunta regionale è autorizzata a concedere misure di aiuto alla liquidità mediante la sospensione automatica, per un periodo di dodici mesi, del pagamento delle rate dei mutui concessi a valere sul fondo di rotazione costituito ai sensi della legge regionale 24 dicembre 1996, n. 43 (Costituzione di un fondo di rotazione per la realizzazione di opere di miglioramento fondiario in agricoltura), in favore degli agricoltori che hanno richiesto o che richiederanno agli istituti bancari, sulla base della certificazione rilasciata dall'Agenzia regionale per le erogazioni in agricoltura della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste (AREA VdA), un'anticipazione dei contributi relativi alla campagna 2015 a valere sul Programma di sviluppo rurale non ancora erogati dall'Agenzia per le erogazioni in agricoltura (AGEA).
2. La sospensione si applica alle rate dei mutui stipulati, per il tramite di FINAOSTA S.p.A., entro la data del 31

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 7 du 13 juin 2016,

portant suspension du remboursement des prêts accordés au titre du fonds de roulement régional visé à la loi régionale n° 43 du 24 décembre 1996 (Constitution d'un fonds de roulement pour la réalisation de travaux d'amélioration foncière dans le domaine de l'agriculture).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit:

Art. 1^{er}

(Suspension du remboursement des échéances)

1. Afin de soutenir le secteur agricole valdôtain, le Gouvernement régional est autorisé à mettre en œuvre des mesures d'aide à la liquidité consistant dans la suspension automatique, pendant douze mois, du remboursement des échéances des prêts accordés au titre du fonds de roulement régional visé à la loi régionale n° 43 du 24 décembre 1996 (Constitution d'un fonds de roulement pour la réalisation de travaux d'amélioration foncière dans le domaine de l'agriculture) en faveur des agriculteurs qui ont demandé ou demanderont aux établissements de crédit, sur la base de la certification que leur délivre l'Agence régionale pour les financements agricoles de la Région autonome Vallée d'Aoste (AREA VdA), une avance sur les aides au titre du Programme de développement rural relatives à la campagne 2015 et non encore versées par l'Agenzia per le erogazioni in agricoltura (AGEA).
2. La suspension en cause s'applique, sans intérêts moratoires ni dépenses supplémentaires, aux échéances des

maggio 2016 in scadenza dal 1° luglio 2016 e fino al 30 giugno 2017, senza interessi di mora e oneri aggiuntivi.

3. La durata del contratto di mutuo e quella delle garanzie per esso prestate è prorogata di un periodo uguale a quello della sospensione.
4. Al termine della sospensione, il pagamento delle rate di mutuo riprende, secondo gli importi e la periodicità originariamente previsti dal contratto, posticipato di un anno.
5. La sospensione si applica anche ai mutuatari inadempienti alla data del 31 maggio 2016 rispetto a rate di mutuo scadute, a condizione che non sia già iniziato il procedimento esecutivo per l'escussione delle garanzie.
6. Le agevolazioni di cui alla presente legge sono concesse ai sensi e nei limiti dei regolamenti (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti de minimis e n. 1408/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti de minimis nel settore agricolo, pubblicati nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea n. L 352 del 24 dicembre 2013; in tali casi, i richiedenti sono tenuti a presentare la dichiarazione di cui all'articolo 6, comma 1, dei citati regolamenti.
7. Qualora l'impresa interessata non possa beneficiare di agevolazioni in regime *de minimis*, la sospensione del pagamento delle rate dei mutui agevolati ai sensi del presente articolo è disposta, a condizione che l'impresa richiedente assuma a proprio carico i connessi oneri finanziari determinati nel rispetto della comunicazione della Commissione europea relativa alla revisione del metodo di fissazione dei tassi di riferimento e di attualizzazione (2008/C 14/02). Al termine della sospensione, il pagamento delle rate di mutuo riprende secondo gli importi ricalcolati e la periodicità originariamente prevista dal contratto.

Art. 2

(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

prêts accordés par l'intermédiaire de *FINAOSTA SpA* au plus tard le 31 mai 2016 et expirant pendant la période allant du 1^{er} juillet 2016 au 30 juin 2017.

3. La durée du contrat de prêt et la durée de validité des garanties y afférentes sont prorogées d'une période équivalant à la durée de la suspension en cause.
4. À l'issue de la période de suspension, le remboursement des échéances reprend suivant les montants et l'échelonnement initialement prévus par le contrat de prêt, la durée de remboursement étant prolongée d'une année.
5. La suspension peut également être accordée aux emprunteurs défaillants au 31 mai 2016, à condition que la procédure de discussion de la caution n'ait pas encore été entamée.
6. La suspension accordée en vertu de la présente loi relève du régime *de minimis* au sens du Règlement (UE) n° 1407/2013 de la Commission du 18 décembre 2013 relatif à l'application des articles 107 et 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne aux aides *de minimis* et du règlement (UE) n° 1408/2013 de la Commission du 18 décembre 2013 relatif à l'application des articles 107 et 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne aux aides de minimis dans le secteur de l'agriculture, publiés au Journal officiel de l'Union européenne L 352 du 24 décembre 2013. En l'occurrence, les intéressés sont tenus de présenter la déclaration visée au premier alinéa de l'art. 6 de chacun desdits règlements.
7. La suspension du remboursement des emprunts au sens du présent article peut être accordée aux entreprises qui ne peuvent bénéficier d'aucune aide relevant du régime *de minimis*, à condition qu'elles assument les charges financières y afférentes, calculées aux termes de la Communication 2008/C 14/02 de la Commission européenne relative aux taux de référence et d'actualisation. À l'issue de la période de suspension, le remboursement des échéances reprend suivant les montants actualisés et l'échelonnement initialement prévu par le contrat de prêt.

Art. 2

(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Aosta, 13 giugno 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 82;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 667 del 20 maggio 2016);
 - Presentato al Consiglio regionale in data 24 maggio 2016;
 - Assegnato alla III Commissione consiliare permanente in data 25 maggio 2016;
 - Acquisito il parere della III Commissione consiliare permanente espresso in data 25 maggio 2016, e relazione orale del Consigliere RESTANO;
 - Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 8 giugno 2016 con deliberazione n. 2192/XIV;
 - Trasmesso al Presidente della Regione in data 13 giugno 2016;
-
-

Fait à Aoste, le 13 juin 2016.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n. 82;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 667 du 20 mai 2016);
 - présenté au Conseil régional en date du 24 mai 2016;
 - soumis à la III^e Commission permanente du Conseil en date du 25 mai 2016;
 - examiné par la III^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 25 mai 2016, et rapport du Conseiller RESTANO;
 - approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 8 juin 2016 délibération n. 2192/XIV;
 - transmis au Président de la Région en date du 13 juin 2016;
-
-

PARTE SECONDA

**ATTI
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO
ISTRUZIONE E CULTURA**

Decreto 27 maggio 2016, prot. n. 10558.

Bando di concorso per il conferimento di posti gratuiti e semigratuiti presso collegi e convitti della Regione. Anno scolastico 2016/2017.

**L'ASSESSORE
ALL'ISTRUZIONE E CULTURA**

Omissis

decreta

Art. 1
(Concorso)

È bandito un concorso per il conferimento nell'anno scolastico 2016/2017 di posti gratuiti e semigratuiti in collegi e convitti della Regione per la frequenza di scuole secondarie di primo e secondo grado della Regione.

Il numero di posti messi a concorso sarà determinato, a norma dell'articolo 10, comma 2, della legge regionale 20 agosto 1993, n. 68, con decreto assessorile sulla base delle indicazioni che saranno fornite dalle direzioni dei collegi e convitti interessati.

Art. 2
(Requisiti generali di ammissione)

Al concorso di cui all'articolo 1 possono partecipare gli alunni e gli studenti in possesso dei seguenti requisiti:

- 1) siano residenti nella Regione da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- 2) abbiano conseguito la promozione alla classe superiore ovvero l'ammissione al successivo grado di istruzione. Gli aspiranti che frequentano nell'anno scolastico 2015/2016 la classe terza di scuola secondaria di primo grado dovranno dimostrare di aver conseguito la licenza con una valutazione di almeno 8/10 e gli aspiranti che frequentano nell'anno scolastico 2015/2016 scuole secondarie di secondo grado dovranno dimostrare di aver conseguito la promozio-

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT
DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE**

Arrêté du 27 mai 2016, réf. n° 10558,

portant avis de concours pour l'attribution de places gratuites et semi-gratuites dans les internats et pensionnats de la Région, au titre de l'année scolaire 2016/2017.

**L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'ÉDUCATION ET À LA CULTURE**

Omissis

arrête

Art. 1^{er}
(Concours)

Un concours est ouvert en vue de l'attribution de places gratuites et semi-gratuites dans les internats et pensionnats régionaux aux élèves des écoles secondaires du premier et du deuxième degré, au titre de l'année scolaire 2016/2017.

Le nombre de places faisant l'objet du concours est fixé, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 10 de la loi régionale n° 68 du 20 août 1993, par arrêté de l'assesseur, sur la base des indications fournies par les directions des internats et des pensionnats concernés.

Art. 2
(Conditions générales requises)

Les élèves qui répondent aux conditions suivantes peuvent participer au concours visé à l'art. 1^{er} :

- 1) Être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de la demande ;
- 2) Avoir été admis à la classe supérieure ou avoir obtenu le certificat d'école élémentaire ou le diplôme de fin d'études secondaires du premier degré. Les élèves de troisième année de l'école secondaire du premier degré au cours de l'année scolaire 2015/2016 doivent prouver qu'ils ont obtenu le diplôme y afférent avec une note d'au moins 8/10 et les candidats qui ont suivi, pendant l'année scolaire 2015/2016, les cours des écoles secondaires du deuxième degré doivent prou-

ne con una media di profitto di almeno 7,5/10. Non è computato, ai fini della media, il voto riportato in religione.

Nei confronti degli studenti, frequentanti nell'anno scolastico 2015/2016 la classe terza di scuola secondaria di primo grado nonché classi di scuola secondaria di secondo grado, che praticano sport invernali ad alto livello agonistico e che pertanto sono costretti ad effettuare frequenti e prolungate assenze durante il periodo scolastico, la valutazione ovvero la media di profitto conseguita al termine dell'anno scolastico 2015/2016 viene aumentata di 0,50/10.

Dette disposizioni si applicano agli studenti appartenenti al Comitato Regionale F.I.S.I.-ASIVA e/o alle squadre nazionali F.I.S.I. i quali gareggiano in competizioni giovanili di sport invernali a livello interregionale, nazionale ed internazionale;

- 3) abbiano una situazione economica e patrimoniale familiare, individuata sulla base dell'attestazione dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente (I.S.E.E.), ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159, non superiore a 28.000,00 Euro. Per il rilascio dell'attestazione I.S.E.E. è necessario rivolgersi ad un Centro di Assistenza Fiscale (C.A.F.) autorizzato oppure ad una sede I.N.P.S.

Art. 3

(Modalità per la presentazione delle domande)

La domanda di ammissione al concorso, redatta su apposito modulo predisposto dall'Assessorato e compilata in ogni sua parte a cura del legale rappresentante dello studente o dello studente stesso se maggiorenne, deve pervenire, se recapitata a mano, all'Assessorato regionale istruzione e cultura - Politiche educative - Corso Saint-Martin-de-Corléans, 250 - AOSTA entro le ore 12.00 del giorno 29 luglio 2016, pena l'esclusione.

La domanda può essere inoltrata anche a mezzo posta per raccomandata; in tal caso, per il rispetto del termine di scadenza, fa fede la data del timbro postale di partenza, indipendentemente dall'orario di partenza.

La firma del richiedente può essere apposta in presenza del dipendente addetto che verificherà l'identità dello stesso tramite il documento di identità in corso di validità; in caso contrario la domanda dovrà essere firmata dal richiedente e ad essa dovrà essere allegata copia di un documento di identità, in corso di validità, del sottoscrittore, pena l'esclusione.

La domanda trasmessa a mezzo fax, debitamente sottoscritta dal richiedente, deve pervenire corredata della copia di un documento di identità, in corso di validità del sottoscrittore alla suddetta struttura entro le ore 12.00 del 29 luglio 2016, pena l'esclusione.

ver qu'ils ont été admis à la classe supérieure avec une moyenne de 7,5/10 au moins.

La note d'éducation religieuse n'est pas prise en compte aux fins du calcul de la moyenne.

Les élèves de troisième de l'école secondaire du premier degré et ceux de l'école secondaire du deuxième degré qui pratiquent des sports d'hiver à un très haut niveau et sont, de ce fait, souvent absents pendant la période scolaire, bénéficient d'une augmentation de 0,50 point de la note ou de la moyenne qu'ils ont obtenue à l'issue de l'année scolaire 2015/2016.

Les dispositions susmentionnées s'appliquent aux élèves qui font partie du comité régional *FISI-ASIVA* et/ou des équipes nationales *FISI* et qui participent à des compétitions de sports d'hiver de niveau interrégional, national et international réservées aux jeunes;

- 3) Appartenir à un foyer dont l'indicateur de la situation économique équivalente (ISEE), établi au sens du décret du président du Conseil des ministres n° 159 du 5 décembre 2013, ne dépasse pas 28 000,00 euros. L'attestation ISEE est délivrée par un centre d'assistance fiscale (CAF) agréé ou par les bureaux de l'*INPS*.

Art. 3

Modalités de dépôt des demandes

Aux fins de la participation au concours en cause, les représentants légaux des élèves, ou ces derniers, s'ils sont majeurs, doivent remettre directement à la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture (250, rue Saint-Martin-de-Corléans - AOSTE) une demande rédigée sur le formulaire prévu à cet effet, qui doit être entièrement rempli, et ce, au plus tard le 29 juillet 2016, 12 h, sous peine d'exclusion.

La demande peut également être envoyée par lettre recommandée; en l'occurrence, le respect du délai de présentation est attesté par le cachet apposé par le bureau postal expéditeur, indépendamment de l'heure de départ.

Le demandeur peut apposer sa signature en présence du fonctionnaire compétent, auquel il doit présenter une pièce d'identité en cours de validité aux fins de son identification ou joindre à sa demande, dûment signée sous peine d'exclusion, la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité.

La demande, dûment signée et assortie de la photocopie d'une pièce d'identité du signataire en cours de validité, peut être envoyée par télécopieur à la structure susmentionnée au plus tard le 29 juillet 2016, 12 h, sous peine d'exclusion.

La domanda deve essere corredata dei seguenti documenti, pena l'esclusione:

- a) attestazione I.S.E.E. Qualora il richiedente non sia ancora in possesso dell'attestazione ISEE, potrà presentare comunque la domanda allegando alla stessa la ricevuta attestante l'avvenuta presentazione della dichiarazione sostitutiva unica (DSU) rilasciata dall'ente preposto alla compilazione della stessa. L'attestazione ISEE dovrà essere inoltrata all'ufficio competente entro il 12 agosto 2016, pena l'esclusione;
- b) eventuale documentazione attestante l'appartenenza dello studente al Comitato Regionale F.I.S.I.-ASIVA e/o alle squadre nazionali F.I.S.I. e/o la partecipazione a competizioni giovanili di sport invernali a livello interregionale, nazionale ed internazionale.

La documentazione di cui alla lettera b) può essere sostituita da dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà, ai sensi delle disposizioni vigenti.

Art. 4
(Modalità di conferimento dei posti)

Constatata la regolarità delle domande e della documentazione ad esse allegata, verificato il possesso del requisito di merito e definita la posizione reddituale della famiglia, si procederà d'ufficio, distintamente per ogni collegio e per regime convittuale, a predisporre apposite graduatorie nel modo seguente:

- per gli studenti della scuola secondaria di primo grado, in modo crescente sulla base dell'I.S.E.E.;
- per gli studenti della scuola secondaria di secondo grado, in base al merito di ciascun richiedente. A parità di merito verrà data la precedenza agli studenti appartenenti a nuclei famigliari con il valore I.S.E.E. più basso.

Le suddette graduatorie saranno approvate con provvedimento dirigenziale.

I posti saranno conferiti secondo l'ordine delle graduatorie, nei limiti dei posti di cui al decreto assessorile citato all'articolo 1.

Per rinuncia degli aventi titolo, potranno subentrare, seguendo l'ordine delle graduatorie e fino alla concorrenza dei posti previsti, gli studenti primi esclusi, purché siano in possesso dei requisiti richiesti.

I benefici di cui al presente decreto sono considerati, ai sensi dell'articolo 50, comma 1, lett. c) del Testo Unico Imposta sui redditi, redditi assimilati a quello di lavoro dipendente.

La demande doit être assortie des pièces suivantes, sous peine d'exclusion :

- a) Attestation ISEE. Au cas où le demandeur ne disposerait pas de ladite attestation au moment du dépôt de sa demande, il peut joindre à cette dernière le reçu attestant la présentation de l'auto-déclaration unique (*dichiarazione sostitutiva unica - DSU*) délivré par l'organisme préposé à l'établissement de l'attestation en question. En tout état de cause, cette dernière doit être déposée au plus tard le 12 août 2016, sous peine d'exclusion ;
- b) Pièces attestant que l'élève fait partie du comité régional *FISI-ASIVA* et/ou des équipes nationales *FISI* et/ou qu'il participe à des compétitions de sports d'hiver de niveau interrégional, national et international réservées aux jeunes.

Les pièces visées à la lettre b) peuvent être remplacées par une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, au sens des dispositions en vigueur.

Art. 4
(Modalités d'attribution des places)

Le bureau compétent constate la régularité des demandes et de la documentation annexée, contrôle que les candidats répondent aux conditions de mérite requises et vérifie les revenus des foyers avant de procéder à l'établissement de classements au titre de chaque internat et pensionnat et de chaque régime d'hébergement, selon les critères suivants :

- pour les élèves de l'école secondaire du premier degré, par ordre croissant d'ISEE ;
- pour les élèves de l'école secondaire du deuxième degré, en fonction du mérite. À égalité de mérite, priorité est donnée aux élèves appartenant aux foyers dont l'ISEE est le plus faible.

Lesdits classements sont approuvés par acte du dirigeant compétent.

Les places sont attribuées suivant l'ordre desdits classements, dans les limites visées à l'arrêté de l'assesseur mentionné à l'art. 1^{er}.

En cas de renonciation, les places disponibles sont attribuées, suivant l'ordre desdits classements, aux élèves exclus qui réunissent les conditions requises.

Au sens de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 50 du texte unique en matière d'impôt sur les revenus, la bourse d'études en cause est assimilée aux revenus provenant d'un travail salarié.

Art. 5
(Conferimento di posti straordinari)

Ai sensi dell'articolo 10, ultimo comma, della legge regionale 20 agosto 1993, n. 68, la Giunta regionale può disporre nel limite del dieci per cento dei posti messi a concorso il conferimento di posti straordinari in favore di alunni e studenti che, pur sprovvisti di qualcuno dei requisiti di cui all'articolo 2 del presente decreto, si trovino in particolari situazioni familiari di bisogno, debitamente documentate.

Art. 6
(Pagamento delle rette)

Il pagamento delle rette e delle semirette è disposto dall'Assessorato istruzione e cultura e verrà effettuato, direttamente alla direzione dei collegi e convitti, nel modo seguente:

- periodo settembre/dicembre 2016 anticipatamente, previa presentazione dal 17 al 21 ottobre 2016, da parte dei collegi e convitti interessati, di idonea documentazione attestante l'importo dovuto dall'Assessorato per ogni studente beneficiario. L'Amministrazione si riserva di richiedere alle direzioni dei collegi e convitti la restituzione di eventuali somme erogate anticipatamente e non dovute in caso di ritiro dai collegi e convitti degli studenti stessi nel periodo sopra citato;
- periodo gennaio/giugno 2017 trimestralmente, previa presentazione di idonea documentazione attestante l'importo dovuto dall'Assessorato per ogni studente beneficiario.

Art. 7
(Accertamenti e sanzioni)

L'Amministrazione, ai sensi delle disposizioni vigenti, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Coloro che rilasciano dichiarazioni non veritiere decadono dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere e sono puniti ai sensi delle leggi vigenti in materia.

Aosta, 27 maggio 2016.

L'Assessore
Emily RINI

Art. 5
(Attribution de places extraordinaires)

Aux termes du dernier alinéa de l'art. 10 de la LR n° 68/1993, le Gouvernement régional peut, dans la limite de 10 p. 100 du nombre de places prévu, décider l'attribution de places extraordinaires à des élèves qui, bien que ne réunissant pas l'ensemble des conditions requises au sens de l'art. 2, appartiennent à des foyers particulièrement démunis, ce qui doit être dûment documenté.

Art. 6
(Paiement des pensions)

Le paiement des pensions et des demi-pensions est effectué directement par l'Assessorat de l'éducation et de la culture à la direction des internats et des pensionnats concernés, selon les modalités suivantes :

- période septembre/décembre 2016: par avance, sur présentation, du 17 au 21 octobre 2016, par les internats et les pensionnats concernés, de la documentation attestant le montant dû par ledit assessorat au titre de chaque élève bénéficiaire. Au cas où un élève quitterait l'internat ou le pensionnat pendant la période en cause, l'Administration se réserve la faculté de demander à la direction de l'internat ou du pensionnat la restitution des sommes versées à l'avance;
- période janvier/juin 2017: tous les trimestres, sur présentation de la documentation attestant le montant dû par ledit assessorat au titre de chaque élève bénéficiaire.

Art. 7
(Contrôles et sanctions)

Aux termes de la législation en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, même au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations déposées.

Les candidats qui se seraient rendus coupables de déclaration mensongère afin de bénéficier desdites places déchoient du droit aux avantages éventuellement obtenus en vertu desdites déclarations et sont punis aux termes des lois en vigueur en la matière.

Fait à Aoste, le 27 mai 2016.

L'assesseur,
Emily RINI

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Decreto 31 maggio 2016, n. 1.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Jhon PALLADINO.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

1. il riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "Legge quadro sull'inquinamento acustico", all'Ing. Jhon PALLADINO, nato a MAIQUETIA (Venezuela) il 17 settembre 1968;
2. di iscrivere il nominativo dell'Ing. Jhon PALLADINO nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso la Struttura qualità aria e acque dell'Assessorato Territorio e Ambiente;
3. di stabilire che il presente decreto venga notificato all'interessato e pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 31 maggio 2016.

L'Assessore
Luca BIANCHI

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE,
ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO**

Provvedimento dirigenziale 10 maggio 2016, n. 1954.

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 52 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, all'impresa "S.I.V.O. S.r.l." di OLLOMONT inerente alla variante all'autorizzazione unica rilasciata con DGR 1351/2011 per la realizzazione di una nuova centrale idroelettrica in località Capoluogo nel Comune di VALPELLINE".

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Arrêté n° 1 du 31 mai 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Jhon PALLADINO, ingénieur.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. Les fonctions de technicien en acoustique de l'environnement sont reconnues à M. Jhon PALLADINO, ingénieur, né à MAIQUETIA (Venezuela) le 17 septembre 1968, au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore);
2. M. Jhon PALLADINO est inscrit sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par la structure «Qualité de l'air et des eaux» de l'Assessorat du territoire et de l'environnement ;
3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 31 mai 2016.

L'assesseur,
Luca BIANCHI

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES,
ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL**

Acte du dirigeant n° 1954 du 10 mai 2016,

portant approbation d'une modification du projet relatif à la construction de la nouvelle centrale hydroélectrique au chef-lieu de la commune de VALPELLINE, qui faisait l'objet de l'autorisation unique accordée à SIVO srl d'OLLOMONT par la délibération du Gouvernement régional n° 1351 du 10 juin 2011, au sens de l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
RISPARMIO ENERGETICO
E SVILUPPO
FONTI RINNOVABILI

Omissis

decide

1. di approvare, ai sensi dell'articolo 52 della l.r. 13/2015, la variante al progetto autorizzato con D.G.R. 1351/2011, proposta dall'Impresa "S.I.V.O. S.r.l." di OLLOMONT, Partita I.V.A. 01055860074, per lavori inerenti allo spostamento di una parte del cavidotto interrato della nuova centrale idroelettrica in località Capoluogo, nel Comune di VALPELLINE, sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nella riunione del 7 aprile 2016;
2. di dichiarare le opere di cui al punto 1. di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003;
3. di stabilire che:
 - a. le opere devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi nella riunione del 7 aprile 2016;
 - b. l'autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, l'Impresa autorizzata assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla realizzazione delle opere, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;
 - c. relativamente alla realizzazione delle opere, l'autorizzazione ha durata quinquennale;
 - d. laddove la presente autorizzazione dovesse avere durata superiore a quella di autorizzazioni ricomprese nel procedimento, le medesime andranno rinnovate dal titolare entro la scadenza prevista dalla normativa di settore; l'Impresa autorizzata dovrà inviare copia della documentazione attestante l'avvenuto rinnovo alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili;

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
ÉCONOMIES D'ÉNERGIE
ET DÉVELOPPEMENT
DES SOURCES RENOUEVELABLES

Omissis

décide

1. La modification du projet qui a fait l'objet de l'autorisation unique accordée par la délibération du Gouvernement régional n° 1351 du 10 juin 2011 est approuvée au sens de l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015, telle qu'elle a été proposée par *SIVO srl* d'Ollomont (numéro d'immatriculation *IVA* 01055860074) en vue de la réalisation des travaux concernant le déplacement d'une partie de la conduite souterraine de la nouvelle centrale hydroélectrique au chef-lieu de la commune de Valpelline et conformément au projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie le 7 avril 2016.
2. Les ouvrages visés au point 1 sont déclarés d'utilité publique, non différables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003.
3. Il est établi ce qui suit :
 - a. Les ouvrages envisagés doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie le 7 avril 2016 ;
 - b. La présente autorisation est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables ; le titulaire de la présente autorisation assume donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la construction de l'installation, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention de la part de tiers pouvant s'estimer lésés ;
 - c. Pour ce qui est de la réalisation des ouvrages, la présente autorisation a une durée de cinq ans ;
 - d. Au cas où la durée de la présente autorisation dépasserait celle des autres autorisations prévues dans le cadre de la procédure, le titulaire de la présente autorisation doit demander le renouvellement de celles-ci dans les délais prévus par les dispositions y afférentes. Ledit titulaire est tenu, par ailleurs, de transmettre copie de la documentation attestant le renouvellement desdites autorisations à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» ;

- | | |
|---|---|
| <p>e. qualora l'Impresa autorizzata intendesse apportare modifiche all'impianto, anche in corso d'opera, dovrà presentare apposita domanda ai sensi dell'art. 5, comma 3, del d.lgs. 28/2011;</p> <p>f. ai fini del rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio, l'Impresa autorizzata è tenuta a presentare apposita domanda alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, almeno sei mesi prima della data di scadenza dell'autorizzazione;</p> <p>g. è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di comunicare al Comune di VALPELLINE, alla Stazione forestale competente per territorio, alla Struttura tutela qualità aria e acque e, per conoscenza, alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, le date di inizio e di ultimazione dei lavori;</p> <p>h. prima di iniziare i lavori, l'Impresa autorizzata dovrà consegnare copia del progetto esecutivo alla Stazione forestale competente per territorio;</p> <p>i. l'Impresa autorizzata dovrà trasmettere alla Struttura tutela qualità aria e acque, all'ARPA e, per conoscenza, alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti e delle opere accessorie oggetto di intervento, nonché la dichiarazione di cui all'art. 11, comma 7, della l.r. 8/2011;</p> <p>j. l'Impresa autorizzata dovrà eseguire, anche durante l'esercizio della linea elettrica, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero della linea con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi;</p> <p>k. il presente provvedimento è trasmesso all'Impresa autorizzata, alle strutture regionali interessate, alla Stazione forestale competente per territorio e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;</p> <p>4. di dare atto che:</p> <p>a. per l'applicazione della normativa in materia di tutela</p> | <p>e. Au cas où le titulaire de la présente autorisation souhaiterait apporter des modifications à l'installation, même en cours de chantier, il est tenu de présenter une demande ad hoc au sens du troisième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 28 du 3 mars 2011 ;</p> <p>f. Aux fins du renouvellement de l'autorisation d'exploiter l'installation, le titulaire de la présente autorisation est tenu de présenter une demande à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», et ce, six mois au moins avant la date d'expiration de l'autorisation en cause ;</p> <p>g. Le titulaire de la présente autorisation est tenu de communiquer les dates de début et d'achèvement des travaux à la Commune de VALPELLINE, au poste forestier territorialement compétent et à la structure «Protection de la qualité de l'air et des eaux» ainsi que, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» ;</p> <p>h. Avant de commercer les travaux, le titulaire de la présente autorisation doit remettre une copie du projet d'exécution au poste forestier territorialement compétent ;</p> <p>i. Le titulaire de la présente autorisation doit transmettre à la structure «Protection de la qualité de l'air et des eaux», à l'ARPE et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» une déclaration attestant la régularité de la mise en service des lignes électriques et des ouvrages accessoires en cause, ainsi que la déclaration visée au septième alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 ;</p> <p>j. Le titulaire de la présente autorisation demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne électrique, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles ;</p> <p>k. Le présent acte est transmis au titulaire de la présente autorisation, aux structures régionales concernées, au poste forestier territorialement compétent et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.</p> <p>4. Il est pris acte de ce qui suit:</p> <p>a. Aux fins de l'application des dispositions en matière</p> |
|---|---|

della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro e, se del caso, di opere in cemento armato l'Impresa autorizzata dovrà trasmettere al Comune di VALPELLINE la documentazione e le comunicazioni prescritte;

- b. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze;
5. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
6. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore
Stefano MARCIAS

Il Dirigente
Mario SORSOLONI

Provvedimento dirigenziale 17 maggio 2016, n. 2086.

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 52 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, all'Impresa "Echo-D S.r.l." di AOSTA e all'Impresa "Deval S.p.a." di AOSTA per la costruzione e l'esercizio, rispettivamente, di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dalla Dora Baltea in località Les-Îles nel Comune di JOVENÇAN e di parte della linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione (linea n. 762).

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO
FONTI RINNOVABILI

Omissis

decide

1. di concedere all'Impresa "Echo-D S.r.l." di AOSTA, Partita I.V.A. 01098790072, l'autorizzazione unica di cui all'articolo 52 della l.r. 13/2015, per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione dalla Dora Baltea in località Les-Îles nel Comune di JOVENÇAN e di parte della linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione "Linea 762", che comprende la nuova cabina di trasformazione in Loc. Les-Îles nel Comune di JOVENÇAN e la linea interrata di collegamento della medesima alla centrale di produzione, sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nelle riunioni dell'11 febbraio e del 7 aprile 2016;
2. di rilasciare all'Impresa "Deval S.p.a." di AOSTA, secondo quanto previsto dal punto 7 del d.m. 10 settembre

de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail et, si besoin est, en matière d'ouvrages en béton armé, le titulaire de la présente autorisation doit transmettre la documentation et les communications requises à la Commune de VALPELLINE ;

- b. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonctionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, qui les effectuent dans le cadre de leurs compétences respectives.
5. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
6. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Stefano MARCIAS

Le dirigeant,
Mario SORSOLONI

Acte du dirigeant n° 2086 du 17 mai 2016,

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n°13 du 25 mai 2015 à Echo-D srl d'AOSTE et à Deval SpA d'AOSTE, en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique dérivant les eaux de la Doire Baltée, aux Îles, dans la commune de JOVENÇAN, et d'un tronçon de la ligne électrique de raccordement de ladite installation au réseau de distribution (dossier n° 762).

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
ÉCONOMIES D'ÉNERGIE ET DÉVELOPPEMENT
DES SOURCES RENOUVELABLES

Omissis

décide

1. L'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 est délivrée à Echo-D srl d'AOSTE (numéro d'immatriculation IVA 01098790072) en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique dérivant les eaux de la Doire Baltée, aux Îles, dans la commune de JOVENÇAN, et d'un tronçon de la ligne électrique n° 762 raccordant ladite installation au réseau de distribution (un nouveau poste de transformation aux Îles, dans la commune de JOVENÇAN, et une ligne souterraine de raccordement de la centrale de production audit poste), sur la base du projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie les 11 février et 7 avril 2016.
2. Aux termes du point 7 du décret ministériel du 10 septembre 2010, Deval SpA d'AOSTE est autorisée à

- 2010, l'autorizzazione per la costruzione e l'esercizio della restante porzione della linea elettrica di connessione di cui al punto 1., limitatamente al tratto compreso tra la nuova cabina di trasformazione in Loc. Les-Îles e la cabina di consegna esistente denominata "Pompe acqua", e fino alla limitrofa linea aerea esistente denominata "Autostad. Aosta";
3. di dichiarare l'impianto idroelettrico e le opere ad esso strettamente connesse di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003;
 4. di dare atto che l'autorizzazione unica in oggetto comporta la variante agli strumenti urbanistici del Comune di JOVENÇAN ai sensi dell'art. 18 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), nelle aree identificate al catasto edilizio del Comune medesimo al Fg. n. 1, mappali n. 392, 393, 394, 395, 396, 397, 440, 441, 442, 443, 444 e 445;
 5. di stabilire che:
 - a. le opere devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
 - b. devono essere rispettate le prescrizioni formulate con deliberazione della Giunta regionale 861/2013, relativa alla valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale, e con decreto del Presidente della Regione 117/2014, relativo alla subconcessione di derivazione delle acque;
 - c. devono essere rispettate le prescrizioni formulate nel corso del procedimento e pertanto:
 - dovranno essere programmate puntualmente e anticipatamente con il Comune di SARRE le fasi e le modalità esecutive delle opere interferenti con la pista ciclabile e il campo sportivo; prima dell'inizio dei lavori dovrà essere richiesto al Comune medesimo il rilascio dello specifico titolo, come previsto dalla deliberazione della Giunta comunale n. 16 del 7 febbraio 2013 che ha approvato il disciplinare recante le prescrizioni amministrative, tecniche, strutturali e di sicurezza comuni agli interventi oggetto di concessione e di autorizzazione sulle strade comunali;
 - il nuovo tratto di arginatura dovrà essere realizzato con elementi lapidei di grossa pezzatura, possibilmente posati a secco o, in alternativa, con giunti cementati di ridotta estensione e molto arretrati;
 - le griglie di captazione dell'acqua dovranno essere poste a filo interno rispetto all'arginatura;
- construire et à exploiter la partie restante de la ligne électrique de raccordement visée au point 1 (tronçons compris entre le nouveau poste de transformation situé aux Îles et le poste de distribution dénommé «Pompe acqua» et entre celui-ci et la ligne aérienne dénommée «Autostad. Aosta»).
3. L'installation hydroélectrique et les ouvrages qui y sont étroitement liés sont déclarés d'utilité publique, non différables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003.
 4. L'autorisation accordée au sens du présent acte entraîne une modification des documents d'urbanisme de la Commune de JOVENÇAN, au sens de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste), relativement aux aires inscrites à la feuille 1, parcelles 392, 393, 394, 395, 396, 397, 440, 441, 442, 443, 444 et 445, du cadastre des bâtiments de ladite Commune.
 5. Il est établi ce qui suit :
 - a. Les ouvrages doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services ;
 - b. Les prescriptions fixées par la délibération du Gouvernement régional n° 861 du 17 mai 2013 (avis de compatibilité avec l'environnement) et par l'arrêté du président de la Région n° 117 du 29 avril 2014 (autorisation, par sous-concession, de dérivation d'eau) doivent être respectées ;
 - c. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent être respectées, à savoir :
 - les phases et les modalités d'exécution des travaux concernant la piste cyclable et le terrain de sport doivent être planifiées en accord avec la Commune de SARRE et l'entreprise autorisée doit demander à cette dernière, avant le début des travaux, le consentement prévu par la délibération de la Junte communale n° 16 du 7 février 2013 portant approbation des prescriptions administratives, techniques, structurelles et de sécurité relatives aux ouvrages et aux travaux sur les routes régionales soumis à concession ou autorisation ;
 - le nouveau tronçon de barrage doit être réalisé avec des blocs de grosses dimensions non cimentés ou, éventuellement, unis par des joints en ciment réduits et réalisés en retrait ;
 - les grilles de prise doivent être placées au ras de l'intérieur du barrage ;

- la platea in alveo dovrà essere realizzata adagiando i massi ciclopici in modo irregolare e limitando al minimo la larghezza del giunto di cemento tra gli stessi;
- d. l'autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, di linee elettriche di trasmissione e distribuzione dell'energia, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, l'Impresa autorizzata assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla realizzazione delle opere, sollevando l'Amministrazione regionale e i Comuni di JOVENÇAN e di SARRE da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;
- e. relativamente alla realizzazione delle opere, l'autorizzazione ha durata quinquennale e, relativamente all'esercizio dell'impianto, ha durata pari a quella della subconcessione di derivazione d'acqua e pertanto fino al 28 aprile 2044;
- f. laddove la presente autorizzazione dovesse avere durata superiore a quella di autorizzazioni ricomprese nel procedimento, le medesime andranno rinnovate dal titolare entro la scadenza prevista dalla normativa di settore; l'Impresa autorizzata dovrà inviare copia della documentazione attestante l'avvenuto rinnovo alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili;
- g. qualora l'Impresa autorizzata intendesse apportare modifiche all'impianto, anche in corso d'opera, dovrà presentare apposita domanda ai sensi dell'art. 5, comma 3, del d.lgs. 28/2011;
- h. ai fini del rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio, l'Impresa autorizzata è tenuta a presentare apposita domanda alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, almeno sei mesi prima della data di scadenza dell'autorizzazione;
- i. prima dell'inizio dei lavori l'Impresa autorizzata dovrà consegnare una copia cartacea del progetto esecutivo alle Stazioni forestali di AOSTA e di AYMAVILLES;
- j. è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di comunicare ai Comuni di JOVENÇAN e di SARRE, alle Stazioni forestali di AOSTA e di AYMAVILLES, alla Struttura tutela qualità aria e acque e, per conoscenza, alla
 - l'enrochement dans le lit doit être réalisé avec des blocs cyclopéens posés de manière irrégulière et le joint en ciment les unissant doit être le moins large possible;
- d. La présente autorisation est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables; l'entreprise autorisée assume donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la réalisation des travaux, en déchargeant l'Administration régionale et les Communes de JOVENÇAN et de SARRE de toute prétention de la part de tiers pouvant s'estimer lésés;
- e. Pour ce qui est de la réalisation des travaux, la présente autorisation a une durée de cinq ans. Pour ce qui est de l'exploitation de l'installation en cause, l'autorisation est valable jusqu'à la date d'expiration de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux y afférente, à savoir le 28 avril 2044;
- f. Au cas où la durée de la présente autorisation dépasserait celle des autres autorisations prévues dans le cadre de la procédure, le titulaire doit demander le renouvellement de celles-ci dans les délais prévus par les dispositions y afférentes. L'entreprise autorisée est tenue, par ailleurs, de transmettre copie de la documentation attestant le renouvellement desdites autorisations à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables»;
- g. Au cas où l'entreprise autorisée souhaiterait apporter des modifications à l'installation, même en cours de chantier, elle est tenue de présenter une demande ad hoc au sens du troisième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 28 du 3 mars 2011;
- h. Aux fins du renouvellement de l'autorisation d'exploiter l'installation, l'entreprise autorisée est tenue de présenter une demande à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», et ce, six mois au moins avant la date d'expiration de l'autorisation en cause;
- i. Avant de commencer les travaux, l'entreprise autorisée doit remettre une copie du projet d'exécution, sur support papier, aux postes forestiers d'AOSTE et d'AYMAVILLES;
- j. L'entreprise autorisée est tenue de communiquer les dates de début et d'achèvement des travaux aux Communes de JOVENÇAN et de SARRE, aux postes forestiers d'AOSTE et d'AYMAVILLES et à la structure

- Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, le date di inizio e di ultimazione dei lavori;
- k. dovranno essere programmate puntualmente e anticipatamente con il Comune di SARRE le fasi e le modalità esecutive delle opere interferenti con la pista ciclabile e il campo sportivo; prima dell'inizio dei lavori dovrà essere richiesto al Comune medesimo il rilascio dello specifico titolo, come previsto dalla deliberazione della Giunta comunale n. 16 del 7 febbraio 2013 che ha approvato il disciplinare recante le prescrizioni amministrative, tecniche, strutturali e di sicurezza comuni agli interventi oggetto di concessione e di autorizzazione sulle strade comunali;
- l. all'atto di avvio dei lavori l'Impresa autorizzata dovrà provvedere al versamento di una cauzione a garanzia dell'esecuzione delle opere di reinserimento o recupero ambientale, a favore del Comune di JOVENÇAN, secondo quanto stabilito dall'art. 53, comma 1, della l.r. 13/2015, definita sulla base del piano di dimissione, e pertanto di valore pari a 18.837,00 euro, e concorderà con il Comune medesimo la realizzazione di opere di compensazione ambientale non previste dagli elaborati progettuali;
- m. l'Impresa autorizzata dovrà presentare alla Struttura affari generali, difesa del suolo e risorse idriche, apposita richiesta per il rilascio del benestare disciplinante l'esecuzione delle lavorazioni interferenti con le superfici demaniali, almeno 30 giorni prima dell'effettivo inizio dei lavori;
- n. l'Impresa autorizzata dovrà richiedere alla Struttura affari generali, difesa del suolo e risorse idriche la concessione per l'occupazione dei beni demaniali e patrimoniali; a fine lavori la Struttura medesima rilascerà un apposito provvedimento;
- o. dovranno essere comunicati al Consorzio regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca in Valle d'Aosta l'inizio dei lavori in alveo e le fasi dei lavori che comportano un aumento della torbidità dell'acqua, con preavviso di almeno 10 giorni;
- p. prima della realizzazione delle opere strutturali, l'Impresa autorizzata dovrà procedere alla prescritta denuncia presso il Comune di JOVENÇAN ai sensi della legge regionale 31 luglio 2012, n. 23 (Disciplina delle attività di vigilanza su opere e costruzioni in zone sismiche);
- q. prima dell'ultimazione dei lavori l'Impresa autorizzata dovrà comunicare alla Struttura risparmio ener-
- « Protection de la qualité de l'air et des eaux » ainsi que, pour information, à la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables »;
- k. Les phases et les modalités d'exécution des travaux concernant la piste cyclable et le terrain de sport doivent être planifiées en accord avec la Commune de SARRE et l'entreprise autorisée doit demander à cette dernière, avant le début des travaux, le consentement prévu par la délibération de la Junte communale n° 16 du 7 février 2013 portant approbation des prescriptions administratives, techniques, structurelles et de sécurité relatives aux ouvrages et aux travaux sur les routes régionales soumis à concession ou autorisation;
- l. Lors de l'ouverture du chantier, l'entreprise autorisée se doit de constituer un cautionnement en faveur de la Commune de JOVENÇAN à titre de garantie de l'exécution des travaux de réinsertion ou de récupération environnementale, aux termes du premier alinéa de l'art. 53 de la LR n° 13/2015, et le montant dudit cautionnement est établi sur la base du plan de désaffectation et se chiffre à 18837 euros. Par ailleurs, l'entreprise autorisée doit planifier, en accord avec la dite Commune, les travaux de compensation environnementale non prévus par les documents du projet;
- m. L'entreprise autorisée doit demander à la structure « Affaires générales, domaine et ressources hydriques » l'acte de consentement réglementant les modalités d'exécution des travaux qui concernent les terrains domaniaux trente jours au moins avant le début des travaux;
- n. L'entreprise autorisée doit demander la concession pour l'occupation de biens domaniaux et patrimoniaux à la structure « Affaires générales, protection des sols et ressources hydriques », qui délivrera l'acte y afférent à la fin des travaux;
- o. L'entreprise autorisée doit communiquer au Consortium régional pour la protection, le développement et l'exercice de la pêche en Vallée d'Aoste le début des travaux dans le lit du torrent et les phases des travaux qui entraînent une augmentation de la turbidité des eaux, et ce, dix jours au moins auparavant;
- p. Avant de réaliser les ouvrages de structure, l'entreprise autorisée doit présenter à la Commune de JOVENÇAN la déclaration prévue par la loi régionale n° 23 du 31 juillet 2012 (Réglementation des actions de contrôle des ouvrages et des constructions en zone sismique);
- q. Avant la fin des travaux, l'entreprise autorisée se doit de communiquer à la structure « Économies d'éner-

- getico e sviluppo fonti rinnovabili le specifiche tecniche delle turbine, dei generatori e dei trasformatori installati;
- r. L'Impresa autorizzata dovrà trasmettere alla Struttura tutela qualità aria e acque, all'ARPA e, per conoscenza, alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti e delle opere accessorie oggetto di intervento, nonché la dichiarazione di cui all'art. 11, comma 7, della l.r. 8/2011;
- s. L'Impresa autorizzata dovrà provvedere all'accatastamento dei manufatti edilizi;
- t. L'autorizzazione definitiva all'esercizio della linea elettrica di connessione sarà rilasciata con provvedimento del dirigente della Struttura tutela qualità aria e acque e subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni - Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO, nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della l.r. 8/2011; le Imprese esercenti dovranno eseguire, anche durante l'esercizio medesimo, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento, nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
- u. L'entrata in esercizio dell'impianto è subordinata al conseguimento del certificato di agibilità, ai sensi dell'art. 25 del D.P.R. 6 giugno 2001, n. 380 (Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia edilizia);
- v. L'entrata in esercizio dell'impianto è subordinata all'esito positivo della verifica del passaggio per pesci, nell'ambito del quale dovranno essere controllati con misure strumentali la correttezza delle dimensioni previste e dei parametri idraulici di progetto; dovrà essere data preventiva comunicazione al Consorzio regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca in Valle d'Aosta e alle Strutture regionali flora fauna caccia e pesca, affari generali demanio e risorse idriche e risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, della data in cui si terrà la verifica di cui sopra; gli esiti della verifica dovranno essere trasmessi ai medesimi soggetti; l'eventuale mancato rispetto
- gie et développement des sources renouvelables» les caractéristiques techniques des turbines, des générateurs et des transformateurs installés;
- r. L'entreprise autorisée doit transmettre à la structure «Protection de la qualité de l'air et des eaux», à l'ARPE et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» une déclaration attestant la régularité de la mise en service des lignes électriques et des ouvrages accessoires en cause, ainsi que la déclaration visée au septième alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011;
- s. L'entreprise autorisée est tenue d'inscrire au cadastre les bâtiments réalisés;
- t. L'autorisation définitive d'exploiter la ligne électrique est délivrée par acte du dirigeant de la structure «Protection de la qualité de l'air et des eaux» à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications - Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche de TURIN, ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 8/2011. Les entreprises autorisées demeurent dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux;
- u. La mise en service de l'installation est subordonnée à l'obtention du certificat de conformité y afférent, au sens de l'art. 25 du DPR n° 380 du 6 juin 2001 (Texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière de construction);
- v. La mise en service de l'installation est subordonnée au résultat positif de l'essai de la passe à poissons visant à vérifier, par des mesures instrumentales, si les dimensions prévues sont correctes et si les paramètres hydrauliques visés au projet sont respectés. La date de l'essai de la passe à poissons doit être communiquée au préalable au Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste et aux structures régionales «Flore, faune, chasse et pêche», «Affaires générales, domaine et ressources hydriques» et «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», qui doivent également être informés des résultats dudit

delle specifiche di progetto comporterà la necessità di adeguamento dell'opera, compresi gli interventi di rifacimento parziale o totale;

- w. il passaggio per i pesci dovrà essere sottoposto a monitoraggio naturalistico, secondo quanto previsto al capitolo manutenzione e monitoraggio della "Relazione ecoidraulica";
 - x. al fine di consentire eventuali attività di raccolta dati, analisi delle prestazioni e monitoraggio dell'impianto, l'Impresa autorizzata dovrà consentire al personale della Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili (o dalla stessa autorizzato) e del Comune di JOVENÇAN il libero accesso all'impianto;
 - y. alla dismissione dell'impianto è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di realizzare le opere di recupero ambientale e quelle che saranno eventualmente stabilite dal Comune di JOVENÇAN;
 - z. il presente provvedimento è trasmesso all'Impresa autorizzata, ai Comuni di SARRE e di JOVENÇAN, alle strutture regionali interessate, alle Stazioni forestali di AOSTA e AYMAVILLES e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
6. di dare atto che:
- a. per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro l'Impresa autorizzata trasmetterà ai Comuni di SARRE e di JOVENÇAN la documentazione e le comunicazioni prescritte;
 - b. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze;
7. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
8. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'estensore
Jean Claude PESSION

Il dirigente
Mario SORSOLONI

essai; si les prescriptions du projet ne sont pas respectées, l'ouvrage doit être mis aux normes par des travaux de réfection partielle ou totale;

- w. La passe à poissons doit faire l'objet d'une vérification des paramètres naturels prévus par le chapitre Monitoraggio e manutenzione du document Relazione ecoidraulica;
 - x. Aux fins de la collecte des données, de l'analyse des prestations et du suivi de l'installation, l'entreprise autorisée doit permettre aux personnels de la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», ou aux personnes autorisées par celle-ci, et aux personnels de la Commune de JOVENÇAN d'accéder librement à l'installation;
 - y. Une fois l'installation désaffectée, l'entreprise autorisée doit réaliser les travaux de récupération environnementale prévus ainsi que ceux qui seront éventuellement établis par la Commune de JOVENÇAN;
 - z. Le présent acte est transmis à l'entreprise autorisée, aux Communes de SARRE et de JOVENÇAN, aux structures régionales concernées, aux postes forestiers d'AOSTE et d'AYMAVILLES et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la LR n° 19 du 6 août 2007.
6. Il est pris acte de ce qui suit:
- a. Aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail, l'entreprise autorisée doit transmettre la documentation et les communications requises aux Communes de SARRE et de JOVENÇAN;
 - b. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonctionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, qui les effectuent dans le cadre de leurs compétences respectives.
7. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
8. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Jean Claude PESSION

Le dirigeant,
Mario SORSOLONI

Provvedimento dirigenziale 25 maggio 2016, n. 2249.

Approvazione di una variante all'autorizzazione unica rilasciata ai sensi dell'art. 41 della legge regionale 1° agosto 2012, n. 26, con provvedimento dirigenziale n. 3418 dell'8 settembre 2014, all'Impresa "Compagnia Valdostana delle Acque - Compagnie Valdôtaine des Eaux S.p.a." di CHÂTILLON, per lavori di sostituzione della condotta forzata dell'impianto idroelettrico di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO
FONTI RINNOVABILI

Omissis

decide

1. di approvare, ai sensi dell'articolo 41 della l.r. 26/2012, la variante al progetto autorizzato con provvedimento dirigenziale 3418/2014 proposta dall'Impresa "Compagnia Valdostana delle Acque - Compagnie Valdôtaine des Eaux S.p.A." di CHÂTILLON, Partita I.V.A. 01013130073, per i lavori di sostituzione della condotta forzata dell'impianto idroelettrico ubicato nel Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nelle riunioni dell'8 maggio 2015 e del 3 febbraio 2016;
2. di dichiarare le opere di cui al punto 1. di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003;
3. di stabilire che:
 - a. i lavori dovranno essere realizzati in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
 - b. sono fatte salve le prescrizioni formulate nel provvedimento dirigenziale 3418/2014;
 - c. dovranno essere rispettate le prescrizioni formulate nel corso del procedimento e pertanto:
 - in corrispondenza del tratto di condotta ai piedi del "clapey" a monte della località Netscho, il riporto di materiale dovrà essere limitato al solo ritombamento necessario al ricoprimento della condotta stessa e preventivamente concordato in loco con la Struttura patrimonio paesaggistico e architettonico;

Acte du dirigeant n° 2249 du 25 mai 2016,

portant approbation d'une modification du projet relatif au remplacement de la conduite forcée de l'installation hydroélectrique située à GRESSONEY-LA-TRINITÉ, qui faisait l'objet de l'autorisation unique accordée à Compagnia Valdostana delle Acque - Compagnie Valdôtaine des Eaux SpA de CHÂTILLON par l'acte du dirigeant n° 3418 du 8 septembre 2014, au sens de l'art. 41 de la loi régionale n° 26 du 1^{er} août 2012.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
ÉCONOMIES D'ÉNERGIE ET DÉVELOPPEMENT
DES SOURCES RENOUVELABLES

Omissis

décide

1. La modification du projet qui a fait l'objet de l'autorisation unique accordée par l'acte du dirigeant n° 3418 du 8 septembre 2014, est approuvée au sens de l'art. 41 de la loi régionale n° 26 du 1^{er} août 2012, telle qu'elle a été proposée par *Compagnia Valdostana delle Acque - Compagnie Valdôtaine des Eaux SpA* de CHÂTILLON (numéro d'immatriculation IVA 01013130073) en vue des travaux de remplacement de la conduite forcée de l'installation hydroélectrique située à GRESSONEY-LA-TRINITÉ et conformément au projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie le 8 mai 2015 et le 3 février 2016.
2. Les travaux visés au point 1 sont déclarés d'utilité publique, non différables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003.
3. Il est établi ce qui suit:
 - a. Les ouvrages envisagés doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services;
 - b. Les prescriptions fixées par l'acte du dirigeant n° 3418/2014 doivent être respectées;
 - c. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent être respectées, à savoir:
 - à la hauteur du tronçon de conduite qui se trouve au pied du clapier en amont de Netscho, le remblayage doit être limité à la couverture de la conduite et être décidé sur place de concert avec la structure « Patrimoine paysager et architectural »;

- la sezione di scavo della condotta e la pista a servizio della stessa dovranno essere ridotte al minimo indispensabile evitando scavi e riporti di terreno;
 - dovranno essere previsti dei sopralluoghi puntuali con la Struttura patrimonio paesaggistico e architettonico al fine di concordare e definire nel dettaglio tutte le tipologie di intervento ed eventuali modifiche al progetto, qualora dovessero rendersi necessarie;
 - dovranno essere limitate al minimo le aree di cantiere e di scavo in corrispondenza degli accessi alle gallerie e, al termine dei lavori, i siti dovranno essere riportati allo stato originario; i ripristini delle piste e dell'area di cantiere, il ritombamento della condotta e la sistemazione del "clapey" a monte della località Netscho dovranno essere terminati entro il mese di luglio 2017 e certificati da apposita documentazione fotografica;
- d. prima dell'inizio dei lavori l'Impresa autorizzata dovrà consegnare una copia cartacea del progetto esecutivo alla Stazione forestale di GABY;
- e. l'autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, l'Impresa autorizzata assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla costruzione dell'impianto, sollevando l'Amministrazione regionale ed il Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;
- f. il presente provvedimento è trasmesso all'Impresa autorizzata, al Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, alle strutture regionali interessate, alla Stazione forestale competente per territorio e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
4. di dare atto che:
- a. per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro l'Impresa autorizzata trasmetterà al Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ la documentazione e le comunicazioni prescritte;
- la section de fouille de la conduite et la piste desservant cette dernière doivent être réduites au minimum; les fouilles et les remblais doivent être évités;
 - la structure « Patrimoine paysager et architectural » doit être contactée régulièrement pour l'organisation des visites des lieux indispensables aux fins de la définition des types de travaux à réaliser et des modifications du projet qui s'avèreraient nécessaires;
 - les aires de chantier et de fouille doivent être limitées au minimum à la hauteur des accès des tunnels et à la fin des travaux les lieux devront être immédiatement remis dans leur état d'origine. Les travaux de réaménagement des pistes et des aires de chantier, de couverture de la conduite et de remise en état du clapier en amont de Netscho doivent être achevés au plus tard au mois de juillet 2017 et être attestés par une documentation photographique ad hoc;
- d. Avant de commencer les travaux, le titulaire de la présente autorisation doit remettre une copie du projet d'exécution au poste forestier de GABY;
- e. La présente autorisation est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables; le titulaire de la présente autorisation assume donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la construction de l'installation, en déchargeant l'Administration régionale et la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ de toute prétention de la part de tiers pouvant s'estimer lésés;
- f. Le présent acte est transmis au titulaire de la présente autorisation, à la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, aux structures régionales concernées, au poste forestier territorialement compétent et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.
4. Il est pris acte de ce qui suit:
- a. Aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail, le titulaire de la présente autorisation doit transmettre la documentation et les communications requises à la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ;

- b. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze;
5. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
6. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'estensore
Jean Claude PESSION

Il dirigente
Mario SORSOLONI

- b. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonctionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, qui les effectuent dans le cadre de leurs compétences respectives.
5. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
6. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Jean-Claude PESSION

Le dirigeant,
Mario SORSOLONI

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Regione autonoma Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due operatori specializzati (cat. B - pos. B2), nel profilo professionale di cantoniere, da assegnare alla struttura viabilità del dipartimento infrastrutture, viabilità ed edilizia residenziale pubblica, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.

Graduatoria ufficiale approvata con PD n. 2432 in data 3 giugno 2016

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux opérateurs spécialisés – cantonniers (catégorie B – position B2) à affecter à la structure « Voirie » du Département des infrastructures, de la voirie et du logement public, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

Liste d'aptitude finale approuvée par l'acte du dirigeant n° 2432 du 3 juin 2016

<i>Graduatoria Rang</i>	<i>Nominativo Nom et prénom</i>	<i>Punteggio/30 Points (sur 30)</i>
1°	NICCO Daniele	25,680
2°	PORCEILLON Rudy	24,760
3°	ARLIAN Michele	24,390
4°	BLANC Maurice	24,260
5°	MARQUIS Luciano	24,210
6 ^a	BOSONETTO-GIORGIO Claudia	24,040
7°	BLANC François	23,860
8°	COURTHOUD Alexis	23,720
9°	DI FRANCESCO Andrea	23,500
10°	JOLY Sandro	23,170
11°	DURAND Edy	23,050
12°	LA SPINA Fabio	22,970
13°	ROCCA Antonio	22,900
14°	JOLY Stefano	22,780
15°	PEAQUIN Erik	22,770
16°	PONTICELLI Luciano *1	22,670
17 ^a	BORRE Viviana	22,670
18°	GODANI Paolo Nanni	22,620
19°	DUGUET Didier *2	22,530
20°	ZANI Massimiliano	22,530
21°	DUFOUR Andrea *3	22,480
22°	FRENI Nicolò	22,480
23°	MARANGELO Mattia	22,460
24°	MARTINI Simone	22,420
25°	RUSSO Ciriaco	22,390
26°	MASONI Andrea	22,370
27°	BIONAZ Nadir *4	22,360
28°	ROVERSO Paolo	22,360
29°	CHIARELLO Stefano	22,330
30°	BORRE Alan	22,140
31°	GALLET Luca	22,000

32°	COMINELLI Jean Claude	21,950
33°	SARTEUR Renzo	21,800
34°	DANDRES Igor *5	21,720
35°	CHABOD David	21,720
36°	MANGIARDI Roberto	21,690
37°	DUMANOIR Simone	21,680
38°	DESANDRE' Jean Paul	21,570
39°	MAROTTA Manuel	21,440
40°	JORRIOZ Thierry	21,370
41°	CHAPELLU Corrado	21,270
42°	CUNEAZ René	21,220
43°	THUEGAZ Roberto *6	20,970
44°	GROSSO Fabrizio	20,970
45°	SALME' Filippo Cosma	20,790
46°	CHENAL Didier	20,750
47°	CHIABOTTO Giuseppe	20,730
48°	LANARO Fabrizio	20,720
49°	VEVEY Luca	20,670
50°	FORETIER Sandro	20,580
51°	ARVAT Fabio	20,510
52°	ZENERE Christian	20,440
53°	MARINO Fabio	20,220
54°	GRIMOD François	19,720
55°	PASQUALON Marco	19,670
56°	CLOS André Victor	19,650
57°	LAZIER Jean Antoine	19,620
58°	MARQUIS Diego	19,420
59°	PAGLIARIN Marco *7	19,250
60°	HOSQUET Joel	19,250
61°	FERRARESE Fabio	18,250

- *1 precede ex art. 16, comma 2, lett. a) del bando;
- *2 precede ex art. 16, comma 3 del bando;
- *3 precede ex art. 16, comma 1, lett. s) del bando;
- *4 precede ex art. 16, comma 3 del bando;
- *5 precede ex art. 16, comma 2, lett. a) del bando;
- *6 precede ex art. 16, comma 2, lett. a) del bando;
- *7 precede ex art. 16, comma 1, lett. q) del bando;

Aosta, 6 giugno 2016.

I Segretari della Commissione
Annie DESAYMONET
Alessandro PUGLIESE

- *1 Priorité accordée en vertu de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 16 de l'avis de concours.
- *2 Priorité accordée en vertu du troisième alinéa de l'art. 16 de l'avis de concours.
- *3 Priorité accordée en vertu de la lettre s) du premier alinéa de l'art. 16 de l'avis de concours.
- *4 Priorité accordée en vertu du troisième alinéa de l'art. 16 de l'avis de concours.
- *5 Priorité accordée en vertu de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 16 de l'avis de concours.
- *6 Priorité accordée en vertu de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 16 de l'avis de concours.
- *7 Priorité accordée en vertu de la lettre q) du premier alinéa de l'art. 16 de l'avis de concours.

Fait à Aoste, le 6 juin 2016.

Les secrétaires du jury,
Annie DÉSAYMONET
Alessandro PUGLIESE

Azienda USL Valle d'Aosta.

Publicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 10 collaboratori professionali sanitari - infermieri (personale infermieristico) categoria d presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 – comma 6 – del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de dix collaborateurs professionnels sanitaires – infirmiers (personnel infirmier), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Aux termes du sixième alinéa de l'art. 18 du décret du président de la République n°220 du 27 mars 2001, avis est donné du fait que la liste d'aptitude du concours en objet est la suivante :

<i>Posizione Rang</i>	<i>Cognome Nom</i>	<i>Nome Prénom</i>	<i>Totale</i>
1	MEYNET	IVANA	79,977
2	FAVALE	VERONICA	72,494
3	BATTISTINO	MILENA MARIA	72,212
4	JABHA	FATNA	69,838
5	BONICHON	PAOLA	69,714
6	GOTTARDI	ALICE	69,658
7	MARTHYN	ARIANNA	69,629
8	DAVIDOVA	TANYA K.	69,092
9	PERINO	ELISA	68,179
10	PERRIN	STEPHANIE	68,109
11	ROJAS PORRO	YUNELIS	66,707
12	CERISE	SYLVIE	66,052
13	VITALI	MARTINA	65,969
14	BOSONIN	MIRIAM	65,600
15	GAIA	GIULIA	65,500
16	THOUX	MARTA	63,650
17	CERISE	CHANTAL	63,494
18	BOZZETTI	GIULIA	63,400
19	BERTHOD	MARIE CLAIRE	63,190
20	PASCALE	VALENTINA L.	61,872
21	TREVISAN	SABRINA	61,800
22	AMICOSANTE	FABRIZIA	61,754
23	CAMPEGGIO	ERICA E.	61,250
24	THOMASSET	SYLVIE	61,216
25	ELLI	SILVYE	61,202
26	PIVA	ELISA	60,780
27	BUGNI	MICHELE	60,600
28	CESARATO	HARLEY	60,533
29	TONELLI	MANUELA	60,216
30	PENCL	DARIJA	60,187
31	RICCARDI	STEPHANIE	59,900
32	BOUAMER	OMAR	59,640
33	BORNEY	CORINNE	59,525
34	MORTARA	SERENA	59,213

35	VICHI	ROSSELLA	59,150
36	MAMMOLITI	FARIDA	58,855
37	PERNIGOTTO	MANUELA	58,689
38	LANDONI	ELENA	58,600
39	ARTAZ	CAROLE	58,305
40	CIARDOLA	ROBERTO	58,099
41	CASELLA	VERONICA	57,728
42	TUSSIDOR	MIKOL	57,433
43	LA SPINA	DENISE	57,400
44	MAGRO	PATRIZIA	57,325
45	DINI	SIMONA	57,260
46	GUARIANTI DI BREZZONE VIRANDO	CLARA	56,700
47	GUERRISI	NATHALIE	56,533
48	DE MASI	FABIANA	56,433
49	CHARBONNIER	JEAN LOUIS	56,300
50	AMMAZZAGATTI	IRENE	55,998
51	BARONE	FRANCESCA	55,982
52	DALBARD	ALINE	55,850
53	PRESCIANI	LIVIO	55,578
54	CIPRIETTI	GIADA	54,652
55	KOUAME AKISSI	EPIPHANIE	54,522
56	PALA	ALESSIA	54,050
57	CARTA	YURI	53,307
58	ELLI	NOELA	52,800
59	BERTIN	MARTINA	52,775 - precede per età
60	GOSETTI	FEDERICA	52,775
61	PELLISSIER	KATIA	52,616
62	LUBERTO	GIULIA	52,410
63	PRADUROUX	MARTINA	52,350
64	GULLONE	MARIA	52,200
65	BARBIERI	MARTINA	52,000
66	MURACA	MARIA C.	51,950
67	GARGANO	BEATRICE	50,210
68	GIOMETTO	ELISA MARIA F.	49,500

Il Direttore generale
Massimo VEGLIO

Le directeur général,
Massimo VEGLIO